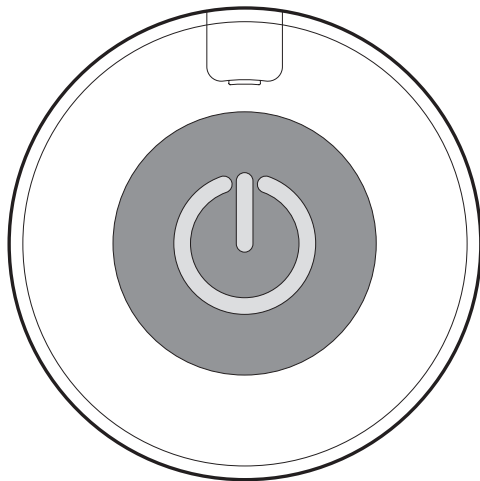


РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE



teuco

Уважаемый покупатель,

благодарим вас за то, что вы выбрали гидромассаж линии Easy Teuco.

За счет комбинированного воздействия воздуха и воды гидромассаж создает приятные моменты релакса и хорошего самочувствия для тела и духа.

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	3
ЧТО ТАКОЕ ГИДРОМАССАЖ - ПОЛЬЗА И РЕКОМЕНДАЦИИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	
ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ	6
- ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ	
- ВКЛЮЧЕНИЕ ГИДРОМАССАЖА	
- СМЕШЕНИЕ ВОДЫ С ВОЗДУХОМ	
УХОД	8
- ДЕЗИНФЕКЦИЯ	
- ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ (см. прилагаемое руководство ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ)	
- ОЧИСТКА ПАТРУБКОВ ГИДРОМАССАЖНОЙ СИСТЕМЫ	

РУКОВОДСТВО ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ

- Настоящий документ представляет собой руководство по безопасной эксплуатации гидромассажа Teuco. Обязательно полностью прочитайте его, прежде чем пользоваться приобретенным вами изделием.
- Руководство является неотъемлемой частью изделия и должно быть аккуратно сохранено, чтобы пользоваться им в будущем.
- Фирма Teuco Guzzini Spa оставляет за собой право вносить в свою продукцию любые изменения без предварительного уведомления и замены поставленных изделий.

ЧТО ТАКОЕ ГИДРОМАССАЖ

Это современная технология, основанная на древнем принципе: механическая способность воды оказывать на организм благотворный эффект. Посредством смеси воздуха и воды, являющихся принципиально важными для нашего существования элементами, активизируются многочисленные формы положительного воздействия на тело человека.

ПОЛЬЗА ОТ ГИДРОМАССАЖА TEUCO

Гидромассаж Teuco обеспечивает приятные моменты полного расслабления, незаменимую возможность восстановить свежесть, хорошее самочувствие и радость бытия.

При создании гидромассажных ванн Teuco подробно изучены и использованы принципы функциональности, направленные на достижение пользователем хорошего психофизического состояния. Забота о современном человеке, о стиле его жизни, часто насыщенном стрессовыми ситуациями, подчинена желанию полностью вернуть ему его жизненные силы.

Для обеспечения телу гармонии и красоты гидромассаж Teuco выполняет важные функции: разглаживает кожу и умножает ее защитные силы от агрессивного внешнего воздействия, укрепляет мышечные ткани.



Служит в качестве отличного стимулятора кровообращения, обмена веществ и циркуляции лимфы; рекомендуется при лечении ревматизма и последствий травматических повреждений.

Воздействию гидромассажа можно придать еще большую эффективность за счет применения фитокосметических средств Teuco: натуральные ароматические и лечебные эссенции на травах во флаконах емкостью 250 мл, равной 5 дозам, легко растворяются в воде. Их можно приобрести у официальных дистрибуторов Teuco.

Указанные составы можно также наносить непосредственно на кожу и втирать в обрабатываемый участок тела, желательно перчаткой из конского волоса. Они оказывают на кожу расслабляющее воздействие, стимулируют обновление клеток, увлажняют и укрепляют ткани, придавая тем самым стройность фигуре.

КАЧЕСТВО TEUCO

Фирма «Теуко» уделяет большое внимание качеству материалов, используемых в производстве своих изделий. Для этого она постоянно совершенствует технологию производства как пластиковых материалов, так и других деталей.

Гидромассажные ванны «Теуко» имеют значок , который свидетельствует о том, что они были спроектированы и выполнены в соответствии с основными требованиями Европейских Директив .

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ГИДРОМАССАЖНОЙ СИСТЕМОЙ

- Учитывая расслабляющий и регенерирующий эффект гидромассажа, его желательно принимать после спортивных занятий, в конце рабочего дня, далеко от приемов пищи и только после завершения процесса пищеварения. Для наиболее эффективного массажного воздействия температура воды должна быть примерно 37°C.
- Продолжительность гидромассажа, особенно при первых приемах, следует ограничить несколькими минутами.
- Далее время процедур может быть постепенно увеличено до 15-20 минут с учетом общего физического состояния.

БЕЗОПАСНОСТЬ И ГИГИЕНА ГИДРОМАССАЖНОЙ СИСТЕМЫ TEUCO

Все гидромассажные ванны отличаются характеристиками, обеспечивающими их высочайший уровень качества, функциональности и гигиеничности.

Дренажная система

Такое техническое решение использовано для устранения возможных застоев в оборудовании воды, оно помогает предупредить образование отложений и позволяет оставлять ванну после процедуры в идеально чистом состоянии.

Программа полуавтоматической процедуры дезинфекции

Программа дезинфекции гидромассажной системы может быть включена на электронной панели управления; при этом в систему вводится дезинфицирующий состав, обрабатывающий насос, форсунки и поверхность ванны.

Прекращение работы оборудования

В случае если форсунки или всасывающий патрубок закрываются какими-либо предметами или телом, предохранительная система немедленно отключает действие оборудования.

Реле уровня

Данное устройство предупреждает включение гидромассажной системы, если вода в ванне не достигла необходимого минимального уровня.

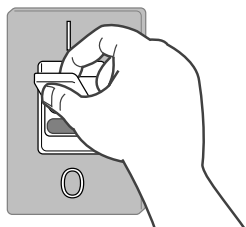
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Для правильной установки изделия внимательно соблюдайте приведенные в прилагаемом руководстве указания. Неправильная установка может быть причиной повреждения людей, животных или предметов. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильной установкой изделия.
- Чтобы правильно пользоваться изделием, соблюдайте приведенные в настоящем руководстве указания. Данное изделие должно использоваться только в целях, для которых оно специально создано. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный ненадлежащим использованием изделия.
- Ванна предназначена для её использования взрослыми людьми. Эксплуатация ванны не предусмотрена лицами, имеющими физические или психические недостатки, и теми, кто не владеет навыками и достаточной информацией о её работе. В этом случае они должны находиться под контролем или получить информацию о пользовании ванной от лица, ответственного за их безопасность. Дети могут пользоваться ванной только под строгим присмотром, чтобы исключить возможности их игры с прибором. В особых случаях (пожилые люди, пациенты, страдающие гипертонической болезнью, беременные женщины), прежде чем пользоваться ванной, рекомендуется обратиться за советом к врачу.
- Во время гидромассажных процедур рекомендуется использовать специальные водные эссенции производства компании Teuco, которые можно приобрести в фирменных магазинах и в официальных сервисных центрах компании. Очень важно во время гидромассажа никогда не пользоваться пеной для ванн и прочими пенообразующими составами; они должны применяться во время приема обычной ванны.
- Во время гидромассажа не закрывайте всасывающий патрубок какими-либо предметами или телом и, особенно, следите за тем, чтобы в него не попали волосы.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия (пространство между полом и панелью ванны или щели в смотровой панели ванны встроенной установки).
- Когда гидромассаж не используется, его следует отсоединить от сети электропитания с помощью дифференциального термоманитного выключателя, установленного в линии перед изделием.
- При необходимости в замене кабеля питания обращайтесь в сервисный центр компании.
- В случае неисправности или ненормальной работы изделия, обращайтесь исключительно к уполномоченному техническому персоналу, чтобы не потерять право на гарантийный ремонт, если гарантия еще в действии.
Изготовитель не несет ответственность за ущерб, причиненный испорченным или неправильно отремонтированным изделием.

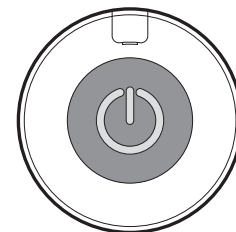
Инструкции по пользованию

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

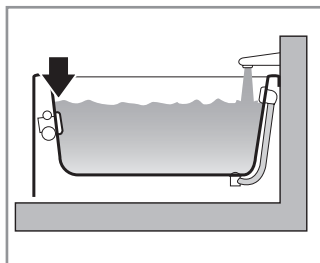
ПОДАЙТЕ НА СИСТЕМУ НАПРЯЖЕНИЕ



Приведите в положение “ON” главный выключатель, предусмотренный на этапе установки оборудования.



ЗАПОЛНИТЕ ВАННУ ВОДОЙ



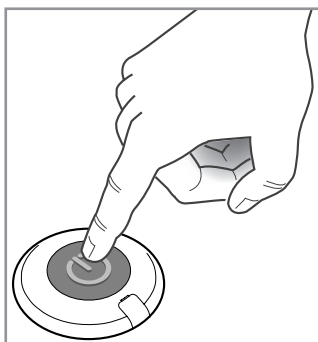
Заполните ванну водой так, чтобы она покрыла форсунки.



Во время работы гидромассажа можно использовать фитокосметические средства производства компании Teuco.
Не пользуйтесь мылом, маслом для ванн и другими пенообразующими веществами.



ВКЛЮЧИТЕ ГИДРОМАССАЖ



Включите функцию ГИДРОМАССАЖА клавишей "O/I".

Продолжительность гидромассажа 30 минут.

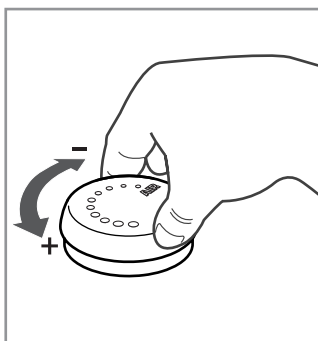
Чтобы завершить раньше действие функции ГИДРОМАССАЖА, еще раз нажмите клавишу O/I; система прекращает работу.



Никогда не включайте гидромассажную систему, если в ванне нет воды, или если она не покрывает форсунки: опасность поломки оборудования.

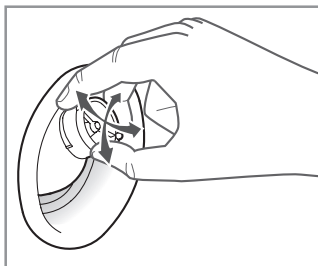


СМЕШЕНИЕ ВОДЫ С ВОЗДУХОМ



Устройство смешения воды с воздухом позволяет регулировать нужное количество смеси воздух-вода во время работы системы. Усиление и уменьшение потока воздуха регулируется ручкой.

ГИДРОМАССАЖНЫЕ ФОРСУНКИ



Патрубки форсунок могут быть повернуты согласно собственным потребностям.

Вращением патрубка можно регулировать расход воды каждой отдельной форсунки.

Не поворачивайте гидромассажные патрубки в сторону всасывающего патрубка; это может привести к падению в системе давления.

ВСАСЫВАЮЩИЙ ПАТРУБОК ЗАКРЫТ

Если всасывающий патрубок закрыт или засорен, синее кольцо клавиши I/O быстро мигает.

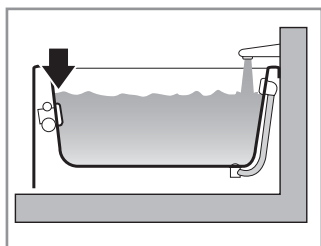
Устраните закрывающий всасывающий патрубок предмет или прочистите его (смотри раздел Уход).

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

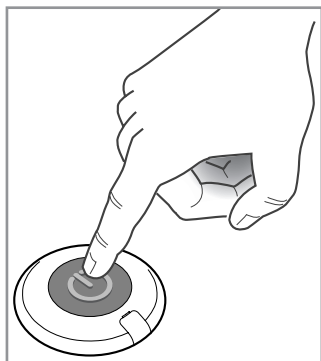
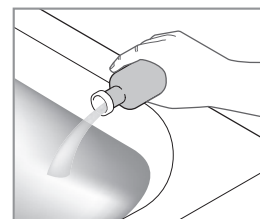
Функцией дезинфекции управляет клавиша на панели управления с кольцом желтой подсветки. Используйте для этого дезинфицирующий раствор Teuco.

Дезинфицирующую обработку системы следует выполнять всякий раз после использования гидромассажа и обязательно, если предполагается длительный нерабочий период оборудования.

ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ДЕЗИНФЕКЦИИ



- Выйдите из ванны.
- Проверьте, чтобы уровень воды был выше форсунок.
- Влейте в ванну дезинфицирующую жидкость (20 мл на 100 литров воды)



- Нажмите клавишу "I/O" и дайте гидромассажной системе поработать в течение примерно одной минуты.
- Нажмите клавишу "I/O", чтобы остановить систему на 10 минут и дать составу воздействовать на оборудование.
- По завершении операций опорожните ванну.

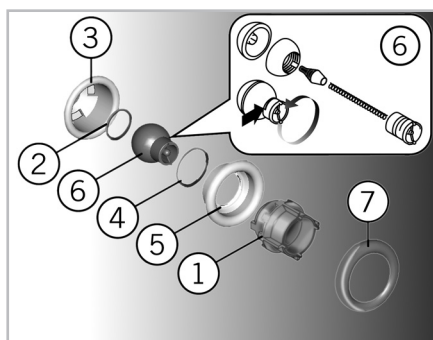
ЧТОБЫ НЕ ВЫПОЛНЯТЬ ДЕЗИНФЕКЦИЮ

Если нет желания выполнять дезинфекцию системы, опорожните ванну от воды. Для проведения еще одного цикла гидромассажа, действуйте, как описано выше.

ОЧИСТКА ВСЕХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

См. приложенное руководство ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ.

ОЧИСТКА ПАТРУБКОВ ГИДРОМАССАЖНОЙ СИСТЕМЫ



Специальным ключом (1) демонтируйте патрубок и разделите его на части. Можно еще больше разобрать шарик (6), для этого отвинтите насадку и нажмите стопорный язычок в указанной на рисунке стрелкой точке. Для очистки используйте антинакипин, после чего ополосните патрубок водой.

Во время сборки патрубка проследите, чтобы прокладка (2) хорошо села в свое положение на патрубке (3), а прокладка (4) правильно установилась в положение на кольце (5). Для качественной работы форсунки установите кольцо и привинтите его без усилия.

В случае повреждения или некачественной работы (например, неисправность системы, насоса, блока управления, силового блока и т. д.) обратитесь в сервисный центр компании Теусо вашего района (смотри перечень Сервисных центров Теусо). Фирма не отвечает за повреждения, вызванные ненадлежащим обращением с изделием.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za wybranie hydromasażu z linii Easy Teuco.

Dzięki połączonemu działaniu wody i powietrza, hydromasaż oferuje chwile przyjemności i relaksu dla ciała i umysłu.

SPIS TREŚCI

INFORMACJE OGÓLNE	11
CO TO JEST HYDROMASAŻ - ZALETY I PORADY UWAGI	
INSTRUKCJA OBSŁUGI	14
- CZYNNOŚCI WSTĘPNE	
- WŁĄCZENIE HYDROMASAŻU	
- MIESZANIE POWIETRZA	
KONSERWACJA	16
- DEZYNFEKCJA	
- CZYSZCZENIE POWIERZCHNI (patrz załączona Instrukcja czyszczenia)	
- CZYSZCZENIE OTWORÓW HYDROMASAŻU	

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

- Celem niniejszej instrukcji jest zapewnienie bezpiecznego korzystania z hydromasażu Teuco. Zalecamy uważne zapoznanie się z całością instrukcji.
- Niniejsze instrukcje stanowią integralną część urządzenia i należy zachować je na przyszłość.
- Spółka Teuco Guzzini Spa zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian, które uzna za stosowne, bez obowiązku uprzedniego powiadomienia lub wymiany.

CO TO JEST HYDROMASAŻ

Jest to nowoczesna technika opierająca się na starożytnej zasadzie: właściwości mechaniczne wody mają dobroczynny wpływ na organizm. Dzięki masażom z mieszanki powietrza i wody, dwóch podstawowych żywiołów w naszym życiu można osiągnąć wiele pozytywnych efektów.

ZALETY HYDROMASAŻU TEUCO

Hydromasaż Teuco to przyjemne chwile relaksu, niezastąpione okazje do odzyskania poczucia świeżości, dobrego samopoczucia i radości życia.

Zasady funkcjonalne sprzyjające dobremu samopoczuciu psychofizycznemu zostały dokładnie przestudiowane i wykorzystane w wannach z hydromasażem Teuco, stworzonych dla współczesnego człowieka i dopasowanych do jego stylu życia, aby przywrócić mu pełną witalność.

Ponadto w optymalny sposób stymuluje krążenie, przemianę materii oraz działanie naczyń limfatycznych; jest wskazany w leczeniu niektórych chorób reumatycznych i urazów.

Hydromasaż pełni bardzo ważną rolę w zapewnieniu harmonii i piękna ciała: odpręża naskórek i wzmacnia jego odporność na czynniki zewnętrzne, ujędźnia mięśnie.

Ponadto w optymalny sposób stymuluje krążenie, przemianę materii oraz działanie naczyń limfatycznych; jest wskazany w leczeniu niektórych chorób reumatycznych i urazów.



Działanie hydromasażu można dodatkowo wzmocnić dzięki zastosowaniu specjalnych substancji fitokosmetycznych Teuco: naturalnych hydroesencji na bazie aromatycznych i leczniczych ziół we flakonach o pojemności 250 ml, tj. 5 dawek, które można rozpuszczać w wodzie; do nabycia u Sprzedawców Teuco.

Można je stosować bezpośrednio na ciało w tych miejscach, które pragnie się wyleczyć - najlepiej nakładać je rękawicą z włosia. Mają one działanie relaksacyjne dla skóry, stymulują odnawianie się komórek, oraz sprzyjają nawilżaniu wzmacniającemu tkanki.

Dzięki temu również wyszczuplają całe ciało.

JAKOŚĆ TEUCO

Firma Teuco przywiązuje najwyższą uwagę do materiałów zastosowanych do swoich produktów, poprzez stałe poprawianie technologiczne zarówno materiałów plastycznych jak i różnych szczegółów konstrukcyjnych.

Wanny hydromasażu firmy Teuco są wyposażone w oznaczenie , które zaświadcza, że zostały one zaprojektowane i wykonane w zgodzie z podstawowymi wymaganiami Dyrektyw Europejskich .

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO KORZYSTANIA Z HYDROMASAŻU

- Z uwagi na działanie relaksujące oraz regenerujące hydromasażu, najlepiej korzystać z hydromasażu na zakończenie dnia pracy lub po wysiłku fizycznym, długo po posiłkach i po zakończeniu trawienia.
- Aby zapewnić optymalne efekty masażu, woda powinna mieć temperaturę około 37°C.
- Długość sesji hydromasażu, szczególnie przy pierwszych kilku razach, nie powinna przekraczać kilku minut. Długość następnych sesji można zwiększać stopniowo nawet do 15/20 minut, lecz należy zawsze zwracać szczególną uwagę na ogólny stan fizyczny.

BEZPIECZEŃSTWO I HIGIENA W HYDROMASAŻU TEUCO

Wszystkie wanny z hydromasażem posiadają parametry gwarantujące najwyższą jakość, funkcjonalność, bezpieczeństwo i higienę.

System odpływowy

To rozwiązanie techniczne zostało zastosowane w celu umożliwienia usuwania ewentualnych zastoju wody lub osadów z instalacji, pozwala ono, dzięki wyeliminowaniu obrastania kamieniem, utrzymać idealną higienę wanny po użyciu.

Program dezynfekcji pół-automatycznej

Można włączyć program dezynfekcji instalacji hydromasażu przy pomocy panelu elektronicznego, z możliwością wprowadzenia do obiegu środka dezynfekującego do sterylizacji pompy, dysz oraz powierzchni wanny.

Zatrzymanie instalacji

W przypadku zatkania dysz lub otworu zasysającego hydromasażu jakimś przedmiotem lub częściami ciała zabezpieczenie to wyłącza natychmiast instalację.

Regulator poziomu

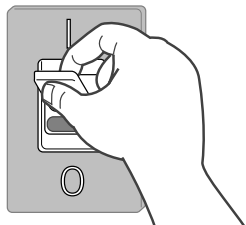
Urządzenie uniemożliwiające uruchomienie hydromasażu, jeśli woda w wannie nie osiągnęła wymaganego poziomu minimalnego.

UWAGI

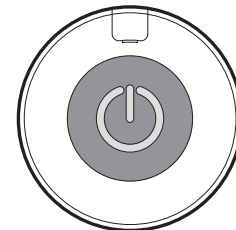
- W celu zapewnienia prawidłowego montażu urządzenia, należy uważnie przestrzegać wszystkich wskazówek i wytycznych podanych w załączonej instrukcji montażu. Błędny montaż może doprowadzić do obrażeń cielesnych, zranienia zwierząt lub strat materialnych. Producent nie będzie odpowiadać za żadne ewentualne szkody wynikające z błędnej instalacji.
- Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, należy przestrzegać wytycznych podanych w niniejszej instrukcji. Urządzenie może być wykorzystywane jedynie do celów, do których zostało zaprojektowane. Producent nie będzie odpowiadać za żadne ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego użycia.
- Używanie tego urządzenia jest zastrzeżone dla ludzi dorosłych. Nie jest możliwe jego użytkowanie przez osoby niepełnosprawne ruchowo lub ograniczone umysłowo, albo z niewystarczającym doświadczeniem i wiedzą, chyba, że będą one pod opieką lub zostały pouczone o sposobie korzystania z urządzenia, przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Jest konieczne pilnowanie dzieci, dla zabezpieczenia, aby nie bawiły się urządzeniem. W szczególnych przypadkach (osoby starsze, z nadciśnieniem, chorobami serca, kobiety w odmiennym stanie) dla korzystania z wanny konieczne jest zasięgnięcia opinii lekarza
- Podczas korzystania z hydromasażu zaleca się stosowanie specjalnych hydroesencji Teuco do nabycia w punktach sprzedaży oraz w Autoryzowanych Centrach Serwisowych. Podczas korzystania z hydromasażu nie wolno korzystać z płynów do kąpieli ani innych substancji pianotwórczych; można je stosować jedynie podczas zwykłej kąpieli.
- Podczas korzystania z hydromasażu należy uważać, aby nie zasłonić otworów zasysających żadnymi przedmiotami lub częściami ciała. W szczególności uważać na włosy.
- Nie zasłaniać otworów poboru powietrza (przestrzeń między podłogą a panelem wanny lub otwory w panelu inspekcyjnym w wannie do zabudowy).
- Gdy nie korzysta się z hydromasażu, należy odłączyć zasilanie elektryczne przy pomocy magnetotermicznego wyłącznika różnicowoprądowego zamontowanego przed urządzeniem.
- Jeśli konieczna jest wymiana kabla zasilającego, należy zwrócić się do centrum serwisowego.
- W przypadku usterki lub nieprawidłowej pracy urządzenia, aby zachować gwarancję, jeśli jest nadal aktualna, należy zwracać się wyłącznie do autoryzowanego wykwalifikowanego personelu. Producent nie będzie odpowiadać za żadne ewentualne szkody spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub naprawą urządzenia.

CZYNNOŚCI WSTĘPNE

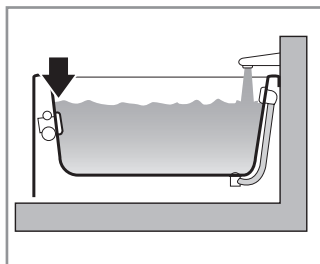
WŁĄCZENIE ZASILANIA INSTALACJI



Ustawić na "ON" wyłącznik główny zamontowany w fazie instalacji.



NAPEŁNIANIE WANNY



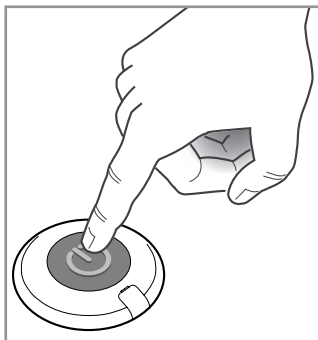
Napełnić wannę tak, aby woda zakrywała dysze.



**Podczas działania hydromasażu
można stosować produkty fitokosmetyczne Teuco.
Nie stosować mydeł, olejków kąpielowych ani dodatków pianotwórczych.**



WŁĄCZENIE HYDROMASAŻU



Włączyć funkcję HYDROMASAŻ przyciskiem "0/I".

Czas trwania hydromasażu to 30 minut.

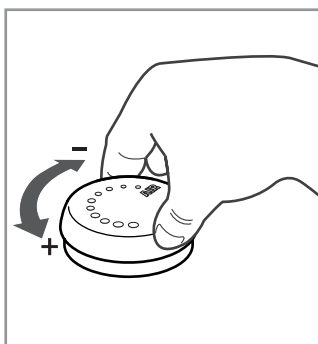
Aby wcześniej skończyć działanie funkcji HYDROMASAŻ, ponownie nacisnąć przycisk 0/I; instalacja się zablokuje.



Nie uruchamiać hydromasażu, jeśli w wannie nie ma wody, lub jeśli woda nie zakrywa dysz. Niebezpieczeństwo uszkodzenia instalacji.



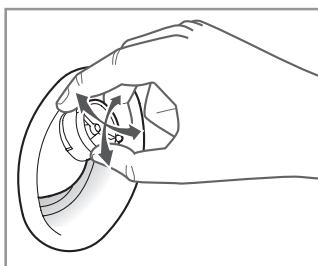
MIESZANIE POWIETRZA



Urządzenie do mieszania powietrza pozwala na regulację ilości powietrza/ wody podczas działania hydromasażu.

Aby zwiększyć lub zmniejszyć strumień powietrza, należy obrócić pokrętko.

DYSZE HYDROMASAŻU



Otwory dysz mogą być ustawiane odpowiednio do osobistych wymagań. Poprzez obrót otworu można regulować strumień wody z każdej dyszy.

Nie kierować otworów hydromasażu w stronę otworu zasysającego; spowoduje to podciśnienie w instalacji.

ZASYSANIE ZATKANE

Jeśli zostaną zatkane otwory zasysające, niebieski pierścień na przycisku I/O szybko miga.

Usunąć przyczynę zatkania zasysania lub oczyścić otwór zasysający (patrz Konserwacja).

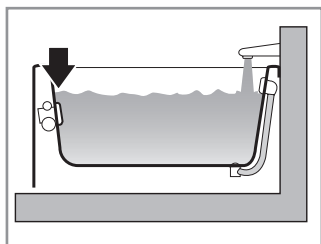
DEZYNFEKCJA

Dezynfekcją steruje się za pomocą klawisza na panelu sterowniczym, podświetlanego przez żółty pierścień.

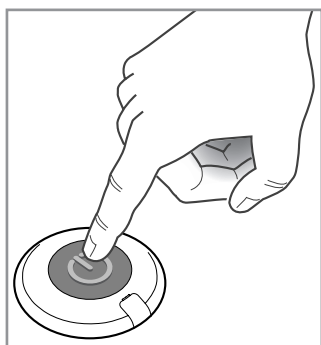
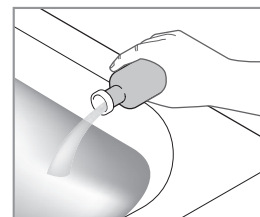
Do dezynfekcji stosować środek Teuco.

Dezynfekcję przeprowadzać każdorazowo po zakończeniu hydromasażu lub wtedy, gdy przewiduje się dłuższą przerwę w działaniu instalacji.

W CELU "PRZEPROWADZENIA" DEZYNFEKCJI



- Wyjść z wanny.
- Sprawdzić, czy woda zakrywa dysze.
- Wlać płyn dezynfekujący do wanny (20 ml na 100 l wody)



- Uruchomić hydromasaż na ok. jedną minutę przy pomocy przycisku "I/O".
- Przerwać na 10 minut, a następnie wcisnąć przycisk "I/O", aby zapewnić działanie środka dezynfekującego w instalacji.
- Po zakończeniu, opróżnić wannę.

W CELU "NIEPRZEPROWADZANIA" DEZYNFEKCJI

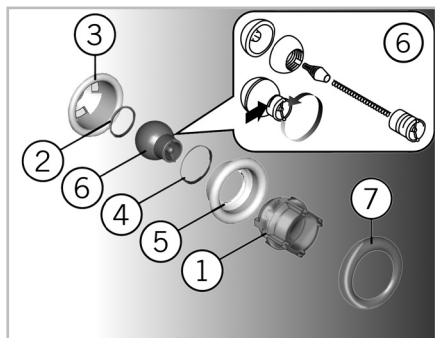
Jeśli nie chcemy przeprowadzać dezynfekcji, opróżnić wannę.

Aby przeprowadzić następny hydromasaż, postępować jak opisano powyżej.

CZYSZCZENIE WSZYSTKICH POWIERZCHNI

Patrz załączona INSTRUKCJA CZYSZCZENIA.

CZYSZCZENIE OTWORÓW HYDROMASAŻU



Przy pomocy odpowiedniego klucza (1) zdemontować otwór, zdejmując wszystkie jego elementy. Kulę (6) można dalej rozmontować, odkręcając dyszę i wciskając wpust blokady w miejscu wskazanym strzałką. Do czyszczenia używać odkamieniacza, spłukując wodą.

Przy ponownym montażu otworu zwrócić uwagę, by uszczelka-(2) została dobrze ułożona w odpowiednim gnieździe otworu (3), a uszczelka (4) w odpowiednim gnieździe pierścienia (5). Aby dysza prawidłowo funkcjonowała, zamontować pierścień i dokręcić go (nie za mocno).

W przypadku usterki lub nieprawidłowej pracy urządzenia (Np.: anomalie, pompa, jednostka sterująca, zespół zasilający ...) należy zwrócić się do Serwisu Technicznego Teuco w swoim regionie (patrz lista Autoryzowanych Centrów Serwisowych Teuco).

Firma nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane przez urządzenie naprawiane w niewłaściwy sposób.

Poštovani kupci,

zahvaljujemo vam na izboru Teucove hidromasaže iz programa Easy.

Hidromasaža kombinira djelovanje zraka i vode i na taj način vam pruža ugodne trenutke za relaksaciju i blagotvorne psihofizičke učinke.

KAZALO

OPĆI PODACI	19
U ČEMU SE SASTOJI HIDROMASAŽA - BLAGOTVORNI UČINCI I SAVJETI UPOZORENJA	
UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE	22
- PREDRADNJE	
- UKLJUČIVANJE HIDROMASAŽE	
- MJEŠANJE ZRAKA	
ODRŽAVANJA	24
- DEZINFEKCIJA	
- ČIŠĆENJE POVRŠINA (Pročitajte priložena UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE)	
- ČIŠĆENJE OTVORA HIDROMASAŽE	

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE

- Pošto su ova uputstva vaš "putokaz" za sigurno korištenje Teucove hidromasaže, neophodno je potrebno pročitati ih u cijelosti prije nego što pristupite korištenju ovog proizvoda.
- Ova su uputstva sastavni dio proizvoda i moraju se dakle čuvati za eventualna buduća čitanja.
- Teuco Guzzini Spa pridržava pravo na izvršavanje izmjena koje će smatrati svrsishodnim bez prethodnog upozorenja ili obveznog zamjenjivanja.

U ČEMU SE SASTOJI HIDROMASAŽA

Radi se o modernoj tehnologiji koja se zasniva na drevnom načelu: tj. na mehaničkom djelovanju vode koje pruža blagotvorne učinke vašem organizmu. Zahvaljujući kombiniranoj masaži zraka i vode, osnovnim elementima za naš život, moguće je dakle postići brojne pozitivne rezultate.

BLAGOTVORNI UČINCI HIDROMASAŽE TEUCO

Hidromasaža Teuco pruža ugodne trenutke relaksacije, nezamjenjive prilike za okrepu, opuštanje i regeneraciju.

Teuco je preispitala i primjenila funkcionalnost ovog načela na kade s hidromasažom u cilju poboljšavanja vaše psihofizičke kondicije s posebnom pažnjom na potrebe suvremenog čovjeka, preoptečenog svakidašnjim problemima - hidromasaža vam vraća životnu snagu.

Hidromasaža Teuco ima važnu ulogu u njezi skladnosti i ljepote vašeg tijela: vaša je koža elastičnija, izdržljiviji ste pred vanjskim napadima, a vaši su mišići jači.

Osim toga radi se o odličnom sredstvu za stimuliranje optoka krvi, metabolizma i limfotoka; pomaže u liječenju reumatičnih bolesti i raznih ozljeda.



Pozitivni učinci hidromasaže još su izraženiji ako koristimo specijalne Teucove fitokozmetičke pripravke: prirodne hidroesencije od aromatičnog i ljekovitog bilja koje se otapaju u vodi i sadržane su u bočicama od 250 ml, odnosno 5 doziranja; a pripravci se prodaju u ovlaštenim Teucovim trgovinama.

Esencije se usto mogu pomoću rukavice od grubog vlakna utrljati direktnom masažom na onim dijelovima tijela koje podvrgnete tretmanu.

Radi se o odličnom ublažujućem sredstvu za vašu kožu, stimulira obnavljanje stanica, poboljšava vlažnost, elastičnost i čvrstinu kože te vrši na određen način mršavljuću funkciju.

KAKVOĆA TEUCOVIH MATERIJALA

Teuco posebnu pažnju poklanja materijalima koje koristi za svoje proizvode, kroz konstantno tehnološko poboljšavanje plastičnih materijala i različitih proizvodnih detalja.

Kade za hidromasažu Teuco imaju  oznaku koja potvrđuje da su projektirane i izrađene u skladu sa osnovnim zahtjevima Europskih Direktiva .

PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNO KORIŠTENJE HIDROMASAŽE

- Imajući u vidu opuštanje i regeneraciju koji se postižu hidromasažom, zasigurno je najprikladnije koristiti uređaj nakon sportskih aktivnosti ili na kraju vašeg radnog dana, daleko od obroka i, u svakom slučaju, nakon što je probava dovršena.
- Temperatura vode mora se održavati na otprilike 37°C stupnjeva kako bi se postigao optimalni učinak masaže.
- Trajanje tretmana je ograničeno na nekoliko minuta, pogotovo ako se masaža koristi po prvi put. U slijedećim će se tretmanima trajanje postepeno povećavati do 15/20 minuta, obraćajući stalno pažnju na cjelokupno fizičko stanje korisnika pri određivanju trajanja masaže.

SIGURNOST I HIGIJENA U TEUCOVOJ HIDROMASAŽI

Osnovna svojstva svih Teucovih kada garantiraju vrlo visoku razinu kakvoće, funkcionalnosti, sigurnosti i higijene.

Sustav za drenažu

Ovaj tehnički sklop primjenjen je kako bi se omogućilo odstranjivanje eventualnih zastoja ili skupljanja vode u uređaju. Na taj se način izbjegava stvaranje kamenca i osigurani su savršeni higijenski uvjeti kade nakon korištenja.

Program polu/automatske dezinfekcije

Moguće je uključiti program dezinfekcije uređaja za hidromasažu, pritiskom na elektroničku upravljačku ploču s mogućnošću stavljanja u protok sredstva za dezinfekciju crpke, mlaznica i površina kade.

Obustava uređaja

Ako se zapriječe mlaznice ili usisni otvor hidromasaže predmetima ili dijelovima tijela, sigurnosni sustav isključuje odmah uređaj.

Razinomjer

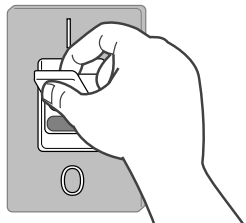
Radi se o sklopu koji ne onemogućuje uključivanje hidromasaže ako voda u kadi ne dostiže minimalnu traženu razinu.

UPOZORENJA

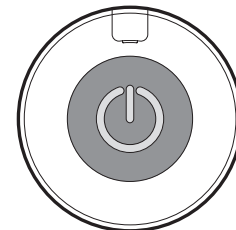
- Pažljivo slijedite sve savjete navedene u priloženim uputstvima za pravilnu montažu ovog proizvoda. Neispravna montaža može nanijeti štete osobama, predmetima ili životinjama. Proizvođač nije odgovoran za štete prouzročene nepravilnom montažom.
 - Pridržavajte se svih navedenih uputa za pravilno korištenje ovog proizvoda. Ovaj proizvod može biti namijenjen isključivo svrhama za koje je i zamišljen. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete prouzročene nepravilnim korištenjem.
 - Uporaba ovog proizvoda namijenjena je isključivo odraslim osobama. Nije namijenjen osobama koje imaju smanjene tjelesne, osjetne ili mentalne sposobnosti, ili osobama sa nedovoljnim iskustvom ili znanjem, osim u slučaju da su pod nadzorom ili su primili upute za uporabu uređaja od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala sa uređajem. U posebnim slučajevima (starije osobe, osobe sa povišenim krvnim tlakom, kardijopati, trudnice) prije uporabe kade potrebno je prethodno zatražiti savjet liječnika.
 - Tijekom hidromasaže savjetujemo vam korištenje posebnih hidroesencija koje proizvodi Teuco i koje se mogu nabaviti kod vašeg prodavača ili kod Ovlaštenih Tehničkih Servisa. Veoma je važno da se tijekom tretmana hidromasaže ne upotrebljavaju sapuni ni pjenušavi proizvodi; koje možete koristiti kod normalnog kupanja.
 - Tijekom korištenja hidromasaže nemojte začeptiti usisne otvore predmetima ili dijelovima tijela, a pogotovo nemojte približavati kosu ovim otvorima.
 - Nemojte zapriječavati otvor za zrak (prostor između poda i obloge kade ili otvore na kontrolnoj oblogi kod kada za ugradnju).
 - Kada se hidromasaža ne koristi, iskopčajte ga iz električne mreže isključivanjem diferencijalnog termo-magnetskog prekidača postavljenog na gornjem dijelu uređaja.
 - Ako je potrebno zamijeniti napojni kabel, savjetujemo vam da se obratite ovlaštenom tehničkom servisu Teuco.
 - U slučaju kvara ili neispravnog rada ovog proizvoda obratite se isključivo ovlaštenom tehničkom osoblju i koristite garanciju ako je još važeća.
- Proizvođač ne odgovara za eventualne štete na proizvodima koji su neispravno popravljani ili pak prepravljani.

PREDRADNJE

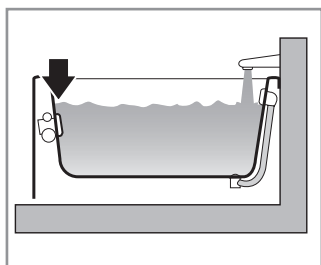
UKOPČAVANJE U MREŽNI NAPON



Postavite na "ON" glavni prekidač koji se montira u fazi instaliranja.



ULIJTE VODU U KADU



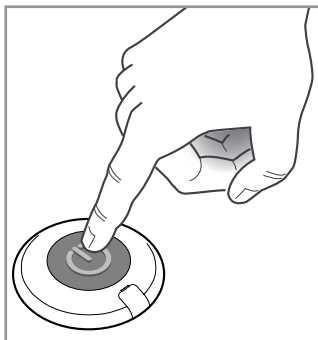
Napunite vodom kadu sve dok razina vode ne nadvisi mlaznice.



Tijekom rada hidromasaže mogu se upotrebljavati fitokozmetički preparati koje proizvodi Teuco. Nemojte koristiti sapune, ulja za kupanja ni pjenušave proizvode.



UKLJUČITE HIDROMASAŽU



Uključite funkciju HIDROMASAŽE tipkom "O/I".

Hidromasaža traje 30 minuta.

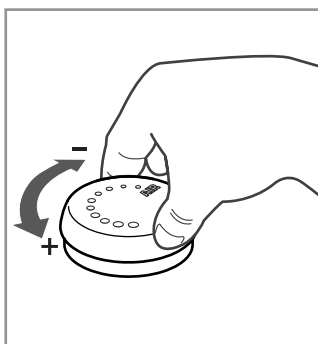
Ako želite prijevremeno obustaviti funkciju HIDROMASAŽE, ponovno pritisnite tipku O/I; uređaj se obustavlja.



Nemojte nikada uključivati hidromasažu ako nema vode u kadi. ili ako voda ne prelazi razinu Mlaznica - Opasnost od kvara uređaja.



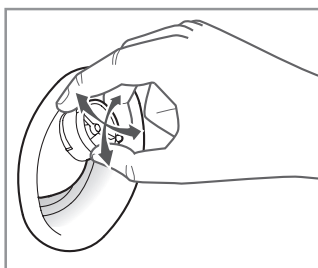
MJEŠANJE ZRAKA



Mješalica zraka omogućuje reguliranje željene količine zraka/vode tijekom rada.

Zaokrenite ručicu ako želite povećati ili smanjiti protok zraka

MLAZNICE HIDROMASAŽE



Otvori mlaznica mogu se usmjeriti ovisno o vašim potrebama. Moguće je regulirati nosivost vode svake pojedine mlaznice zaokrećući otvor.

Nemojte usmjeravati otvore hidromasaže prema usisnom otvoru; jer se tako prouzročuje pad tlaka uređaja.

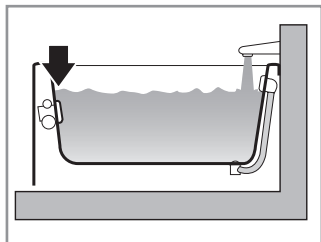
ZAČEPLJENJE USISNOG OTVORA

Ako je usisni otvor začepljen, plavi prsten tipke I/O ubrzano svjetluca. Odstranite začepljenje ili očistite usisni otvor (pročitajte Održavanja).

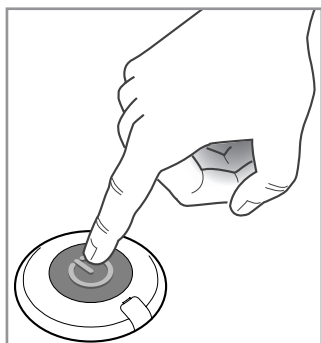
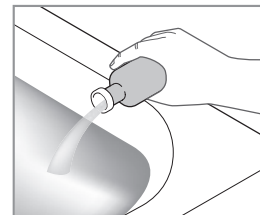
DEZINFEKCIJA

Dezinfekcijom upravlja tipka upravljačke ploče koja je osvijetljena iznutra žutim prstenom. Upotrebljavajte Teucovo sredstvo za dezinfekciju ako želite da bude djelotvorna. Pristupite dezinfekciji svaki put kad želite koristiti hidromasažu ili u svakom slučaju kad predviđate da se uređaj neće koristiti na duže vrijeme.

AKO ŽELITE PRISTUPITI DEZINFEKCIJI



- Izađite iz kade.
- Provjerite da razina vode ne nadvisuje mlaznice.
- Ulijte u kadu tekućinu za dezinfekciju (20 ml. u 100 litara vode)



- Uključite hidromasažu za otprilike jednu minutu pritiskom na tipku "I/O".
- Obavite pauzu od 10 minuta, pritiskom na tipku "I/O", dok sredstvo obavlja dezinfekciju uređaja.
- Ispraznite kadu nakon što ste dovršili sve postupke.

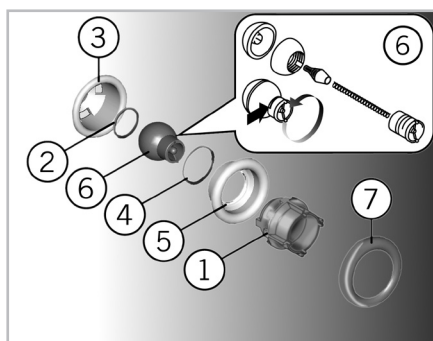
AKO NE ŽELITE UKLJUČITI POSTUPAK DEZINFEKCIJE

Ako ne želite pristupiti postupku dezinfekcije, pristupite pražnjenju kade. Ako želite pristupiti još jednoj hidromasaži, slijedite gore navedena uputstva.

ČIŠĆENJE SVIH POVRŠINA

Pročitajte priložena UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE.

ČIŠĆENJE OTVORA HIDROMASAŽE



Koristeći zasebni ključ (1) rasklopite otvor i izvucite sve sastavne dijelove. Kuglica (6) može se dalje rasklapati odvijanjem štrcaljke i pritiskanjem jezička za blokiranje na točki koja je naznačena strelicom.

Prilikom čišćenja koristite sredstvo za odstranjivanje kamenca, potom isperite vodom.

Prilikom ponovnog montiranja otvora pripazite da jedno brtvilo (2) bude pravilno postavljeno na zasebnom sjedištu otvora (3), a drugo brtvilo (4) na zasebnom sjedištu prstenastog okova (5). Osigurati ćete pravilan rad mlaznica ponovnim montiranjem prstenastog okova i njegovim pričvršćivanjem bez forsiranja.

U slučaju kvara ili neispravnog rada (Na pr.: Neispravnost, crpka, kontrolna jedinica, jedinica kapaciteta ..) obratite se vama najbližem Ovlaštenom Tehničkom Servisu Teuco (pročitajte popis Teucovih O.T.S). Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete prouzročene neovlaštenim preinakama na uređajima.

Teuco Guzzini S.p.A.
Via Avogadro, 12 - Zona industriale Enrico Fermi - 62010
Montelupone (MC) - Italy
Tel.0733/2201 - Fax 0733/220391

Deutschland: Teuco Deutschland GmbH
Bunsenstrasse 5 - 82152 Planegg
Tel. 089 89511330 - Fax 089 89511339
Freecall: 0800 1008826 - E-mail: info@teuco.de

España: Teuco España s.l.
Pol. Ind. "Can Jordi" c/Strauss s/n - 08191 Rubí (Barcelona)
Tel. (93) 6999162 - Fax (93) 5883253
E-mail: info@teuco.es

France: Teuco France sarl
Siège social: 60 Boulevard Malesherbes - 75008 PARIS
Siège commercial: Z.I.Les Algorithmes 141-145, Rue Michel Carré -
95100 Argenteuil
Téléphone (1)39615042 - Télécopie (1)39473940

United Kingdom: Teuco U.K.
Suite 314 - Business Design Centre - 52 Upper Street - London N
1 0QH
Tel. 020 77042190 - Fax 020 77049756

E-mail: teuco@teuco.com - Internet: <http://www.teuco.com>